

آبونه شرائطی

ممالک عثمانیه ده سنه لکی (۶۵)، الق
آبونه (۳۵۱) غروشدور .

ممالک احصیه ده سنه لکی (۱۷)، الق
آبونی (۹) فرانقدر .

اداره خانه

باب عالی جاده سنده دائرة مخصوصه

اخطارات

آبونه بدلی پشندر .

§

مسلكه موافق آثار مع الممنونیه قبول
اولنور . درج ایدلمه یازیلر احاده
اولونماز .



۱۳۳۰

اخطارات

رساله خردن آلمدیغی کوسترملک شرطیله
بتون یازیلر هر هانکی برهزته طرفنان
اقتباس اولونه بیایر .

§

مکتوبلرک، امضالرک واضح و اوقوتاقلی
اولمسی و آبونه صره نوموسى محتوی
بولونمسی لازمدر .

§

ممالک اجنبیه ایچون بونه او لر
درسلیرلرک در آنسزجه ده یازلمسی رجا
اولنور .

§

یاره کوندرلدیکی، آن نه یه دائر اولدیغنک
واضعا بیلدیرلمسی رجا اولنور .

محترمك ملك عثمانیده يتيشن اعظمندن اولديغنى وعادتا كلستان ادب و معرفت و حقيقتك بر بلبل خوشكوسى بولنديغنى اثار عليه لرى اساميسندن استدلال ايتدم .

بخارى شريفك يكرمى سكر سنده يازدقلى اوتوز جلد شرحك ضياعه اوغراميوب قسم قسم اولسون كتيخانه لرده قالمسنة نمون و متشكر اولدم . فقط شمدي به قدر كيسه نك نظر دقتى جلب ايتامش اولمسنة وساحه آراى عالم مطبوعات اولماسنة تأسف ايلدم . كوكل هيچ اولمازسه بونلك بر ارديه طوبلانيه رق كتيخانه عمومیده حفظنى ارزو ايدر . مصرده اثار اسلافى احيا ايچون نه بيوك فدا كارلق ايدليكي وايدلمكده اولدينى معلومدر . مثلاً يوز جلدن عبارت بر تفسير هر درلو مشكلاته رغماً طبع اولنيور . بزده ايسه بو كى اعظمك اسملرى اونودلدينى كى سنه لرجه امك صرفيله وتبعيله وجوده كتيبردكلى اثار مخلده غبار نسيان التنده قلوب كيديور .

بو حاله متأثر اولماق الدن كليور . مشار اليك علوقدر و كمالنى اعلانه دلالت ايدن محترم فاضل مدقق طاهر بك افندى حضرتلريله سيل الرشاده ارباب عرفان البته متشكردر . سعيكز مشكور اولسون عزيزم .

جسين وصاف

مَقَالَات

صاحبسز كوپكار

طوب قانى و خاصكى جاده لر ينك برله شديكى يوسف پاشا چشمه سنك اوكنده حالته كوره بر ميدانچق واردركه - الله برداها كوسته رهمسين - معهود حريق كيبردن صوكر آق سرايدن يوقارى محلاتك (يشيل طولومبا) سى يرينى طوتمشدر .

مارتك ۱۰ نجى بازار ايرته سى كوني بورادن كچه جكم صيراده كلوب كچلردن و اطرافده كى قهوه خانه لرده و طورانلردن بر چو غنك يول اور تاسنده بريكوب بر شيئه باقدقلىرى كورددم .

بنده او قالا بالغه صوقولوب سبب اجتماعى آ كلامق ايسته دم . برده باقدمكه : ايريجه بر كويك ، يه ديكي زهرلى لقمه نك تاثيرندن وجدانسوز اوضاع ايله قيورانيور و دلخراش خيريلتيلرله جان و يرمه يه چاليشيوردى . چابالانوب ديدنيه سنى ، تعبير مخصوصيله جان چكيشمه سنى متحيرانه اولمقدن زياده متأثرانه تماشا ايدنلره آراصيرا سونوك نظر لريله باقيوردي كه بو مسترحانه باقيشلر ، باش اوچنده كى اصحاب مرحمتك جدا يوره كنى باقيوردي .

زوالى مخلوق ، هنوز سكراتنى اكال ايمه مش و حركت مسمومانه سيله حيات سفيلا نه سنه نهايت و يرمه مشدى كه قالا بالغك آراسندن ايكي دانه كوره كلى پيدا اولدى .

(۸) -- معميات منظومه : (اسماء حسنى ، اسماء محمدى ، اسماء

انبيا ، اسماء صحابه ، اسماء مشايخى جامعدر)

(۹) -- ترجمه قصيده منفرجه : (منظومدر)

(۱۰) -- ترجمه رساله اطوار سبعة

(۱۱) -- انسان نامه : (معرفة نفسه دائر اولوب تاريخ تأليف

(حسن خاتمه) تركينك ناطق اولدينى (۱۱۶۴) سنه سيدر

(۱۲) -- شرح قطعه (عينا عينا لم يكتبهما فلم ...)

(۱۳) -- شرح غزل مولانا (هست لقاي عاشقان بقره بقوا بقوا)

(۱۴) -- شرح غزل نيازي مصرى (اول نه كثر تدر كه آنك

حدى يوق يا يانى يوق)

(۱۵) -- منظومه اخلاقيه

(۱۶) -- بيان روح باقوال صحيحه

(۱۷) -- بهجة الابرار و لمعة الاسرار : (علم محاضراته دائر تور كچه

بر اثر اولوب خط دستيله محرر نسخه سى طرف عاجزانه مدن

(ادر نه) ده (ولى ده ده) در كاه شريفى كتيخانه سنه اهدا قيلمشدر)

(۱۸) -- تحفة كلشنيه

(۱۹) -- تحفة اللطائف فى النوادر والامثال والغرائب

(۲۰) -- جامع المعجزات

(۲۱) -- تحفة الزوراء : (بغداد قاضيا خنده بولوندى قلى زمان

تأليف ايتدكلى منظوم بر اثر در)

(۲۲) -- رسالة الفروق : (فروق حقى طر زنده در)

(۲۳) -- مختصر تاريخ عثمانى

(۲۴) -- مختصر تاريخ ادر نه (انيس المسامرين دن اختصار ايدلمشدر)

(۲۵) -- ترجمه جامع الحكايات

(۲۶) -- ديوان : (خط دستيله محرر نسخه سى (باغچه قايسنده)

(حميديه) كتيخانه سنده در)

(۲۷) -- مجموعه مكاتبات : قسم اعظمى حضرت سرائى ايله

اولان مکتوباتى حاويدر .

(۲۸) -- شرح غزل اصولى (اى حقيقتدن خبردارم دين مولى

نهدر) .

بر نعت شريفندن :

در لطفك بزم دارالاماندر يارسوا الله سعاد رافت آنده رايكاندر يارسول الله

ترحم ايله لطف ايله نظير درمندكدر شفاعت التماس ايلر زماندر يارسول الله

بروسه لى : محمد طاهر

بخارى شريف شرحى حقنده

كچن هفتكه كى نسخه مرغوبه ده بروسه لى محمد طاهر بك افنديك يوسف زاده عبدالله حلمى افندى حضرتلرينك ترجمه حالته و اثار عليه لرينه دائر مقسالة عارفانه لرينى كمال دقت و لذتله او قودم . بو ذات

شيمديكى عنوانلى نەدر ؟ اي بيله ميورم . اسكى سوپرونتو آرابه . جيلرندن اولان بو آدمردن برى ، الندهكى كورهكى كسكىنلە مەسنە حيوانك بوينە باصديردى . آرقە داشى دە كوره كنى داهاجانلى بولونان كوپكجكزك قارنى آلتىدن دالديروب صالقم صاچاق قالديردى ... اوست طرفى نه اولدى باقامام .

ميازار مورى كه دانه كشت

كه جان دارد وجان شيرين خوشست

يىتى سويلنەرك يوروركن ديكى برمنظره قارشينده بولوندم . ايكي دانه فينو كوپكى سوقاق اورتاسينده مستكره بر وضعیت آلمش ، طور يور ؛ قوروغى ، قولاغى دوشوك اويوز بر طازى دە باجاغى قالديرمش سبزه جى دكانك اوكندهكى يابراقله سييوردي . دوشوندم كه : همجنسلىرىندن برينك (.) بر قاج غرام (استريكنين) ايله وجودى قالديريلىركن بولنرك بويله صالما براقيلماستندەكى سبب نە ايدى . صوكرا بويونلارندەكى طاصالاردن بولنرك صاحبل اولدينى ايچين سربست كزدكلىنى ، اوبرينك دە كيمسە سز بولوندينى ايچين زهرلە نديكنى آكلادم ...

حزين مشهوداتم بو قدر . شيمدى دە محق محسوساتى سويليم : شيراماتى ، بر قاج سنە اول دامن درميان اولارق سوقاق كوپكلىنى بر هنكامه والايله طوپلايچيلرك قانچاسندن قورتولان ، ياخود آرابلەر يوكلو قفسلرك آراغندن فيرلايان ، خلاصه سى : بقية الابعاد بولونانلرله نسل جديد اولارق تورەينلرى دە بويله سوقاق اورتاسينده زهرلە توب قالديريور .

ايشيتديكمە كوره : كوپكى اولدوروب قوروغى وثيقه اولارق كوسترنە دە بش غروش اكراميه ويريورمش ! ينه دويدىغمە نظراً : بو قوروقلر ، بر رياغلى قوروق حالتى بولمش وەر برى بر قاج دفعه كه تيريلوب كوستريله يە باشلامش دە بولنرك فنا چارە محاسى اولوب اولمادىنى امانت كيمياخانه سندن صورولمش !

كناهى سويلەينلر بوينە . بزجه قاراقلقدر !

بورالرى لازم دكل . الزم واهم اولان بر شى وارسە اوده شو (علناً تسميم كلاب) خفيە سنە ختام ويريلوب سرسرى كوپكلرك اورتادن قالديلسانە باشقە بر چارە بولونماسيدركە انسانيت دە بونى اقتضا ايدىر صاينرم . برده صاحبل ، يعنى طاصالى كوپكلر ايچون بر تعليماتنامە يايلىسە وبولنرك :

هنوعه قارشى بر جوش وبى هوش

سردر هوا ودنباله بر دوش

اولارق صالما كزەملرى وكزديرەملرى براز تقيد ايديلسە . چونكه : براز يوقاريدە نقل ايتديكم حالات كرهەدن فضله اولارق قالديرم اوزرنده كيدركن ، ياخود اوتوبوسدە ، تراموايدە اوطوروركن بر كوچوك بكك ، ياخود سيويلەنە بر كوچوك خانمك شرف رفاقتى حائز بر كوپكك ، باجاقله سورونديكى ، ياخود متبصص برلسان ايله اللرى يالادىنى اولويور .

(.) بولنرك فينو وطازى اولماسى ، ديكريتك سوقاق كوپكى بولونماسى

جنسيتلرنيك مفايرتنى ايجاب ايتز صاينرم . بولر ، كوپك اوغلى كوپك دە ، اويچارە چاقال اوغلى كوپك دكل آ !

بولنرك انسانيت نتيجه سى اولارق صاحبلرينك آلنى وبورتنى يالاماسنە بر شى دينە مرسە دە ، تمیز بر مسلمان ، شرعاً مردار اولان بر صالحه ايله الينك تلويث ايديله سنە رضا كوستە رە مز . (كشكول) اسمندەكى اثر اشرك مؤلفى (شيخ بهاء الدين آملى) ايران حكمدارى (شاه عباس) ك حضورينه چيقاريلش . شاهك اورتاده طولاشان كوپكى شيخه صوقولوب يالتاقلانمى ايستمەش . اونك چكىنوب طوپلانمى ايسە شاهك حدتنى و :

— شيخ افندى ! اتككز كيرلە مەسین ديه مى چكىنيورسكز ؟

سؤالنى موجب اولمش . شونا كهظهور سؤاله ارتجالاً انشاد ايله ديكى :

درچهره ندام از مسلماني رنك — برمن دارد شرف سك اهل فرنك

آن روسيه م كه از بودن من — دوزخ رانك و اهل دوزخ رانك [۱]

رباعيسى اوقويوب ،

— دامن ناپا كدن سك شها متكز مردار اولماسين فكريله چكىنە مشدم !

جوابى ووروب باقاسنى قورتارمش .

طبيعيدركە بويله بر تماس غير مرضى يە دوچار اولانلرك همان هبى دە

شيخ بهاء الدين كى منزىل ودر يادل بولونماز . حتى اونك جوابى ويرمە يە

دكل ، مألنى دوشونمە يە بيله تنزل ايتز .

بناء عليه شيراماتى ، طبعاً تيتيز اولانلرك اغبرارنى موجب اولماق

ايچين صاحبل كوپكلرك اطوار آزادكيسنى براز تعديل ؛ قلباً شفيق

بولونانلرك انكساريتى بادی اولماق ايچين دە كيمسە سز كوپكلرك ازاله

وجودى حقندەكى اصولى تبديل ايتسە پك زياده اصابت ايله مش اولاجقدر .

طاهر المولوى

لسانيات

يكي يازى نك ال يازيسينده ده بيتيشمه مى سيوك مزيت در

المالى سىن افندى زاده عارف امضاسيله محترم سبيل الرشاده يازيلان مقاله يى كورددم . يكي يازى نك ايدلىكى ولزومى تصديق ايديليور . يالكز ال يازيلا ريچون مازوسكول ولاتين حرفلارندە اولدينى كى بيتيشديرمك احداثى ايسته نيور . مازوسكول يامق قولايدير . مثلاً حرفلرى بيوجك يازمقلە بيله حاصل اولور . فقط بزم ايچون شمديكى حالده اويله شيلر احداثه لزوم يوقدر . چونكه مقصديز كويليلر مزة وارنجيه قدر عمومى بر آن اول اوقوتوب يازديرمق اولديغندن ممكن اولدينى قدر تكلف دن ازاده ساده طرزىلر تعقيبى ضرورتندە يز . او جهته بر خيلى سنه لر بو كى شيلردن صاقيالى يز .

كلم ال يازيسينده بيتيشمك احداثى مسئله سنە : بو مسئله يە ياكلش اهميت عطف ايدنلر مع التأسف بك چوق كورولمكده در . مقصد اوروباليلرده نه وارسە هبىنى آلمق يامق دكل الزم وافضل اولانلرى آلمق در . حالبوكه

[۱] مالى : يوزمده نور ايماندن آر يوق ؛ فرنكك كوپكى بندن چوق شرفليدر . بن او يوزلر قارمى حريفم كه : ايچنده بولنه جنم جهنم ده ، ايچلرنده بولنه جنم اهل جهنمده بندن عارلانە جقدر !